

ZGK.271.01.2014

Dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zadanie pn. „Budowa indywidualnych przydomowych oczyszczalni ścieków w Gminie Gołcza”.

Wyjaśnienie treści SIWZ nr 1

Zgodnie z art. 38 ust. 1 pkt 3 w związku z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych Zakład Gospodarki Komunalnej w Gołczy na zapytanie w odpowiedzi na zapytanie jednego z wykonawców wyjaśnia co następuje:

Pyt. 1

Od 2 listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym - producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy Zamawiający niezgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?

Odpowiedź

Oczyszczalnia musi posiadać zgodnie z normą oznakowanie znakiem CE.

Pyt. 2

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (w przypadku przedmiotowego przetargu - dla RLM6, RLM10) - wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla tych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportu z badań przez notyfikowane laboratorium. Oferent, powinien mieć jednak świadomość, iż zaoferowane przez niego oczyszczalnie ścieków muszą spełniać wymagania norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006.

W trakcie realizacji zadania, wybrany Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia dokumentów potwierdzających dopuszczenie do obrotu i stosowania w robotach budowlanych, materiałów użytych do wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z przepisami prawa budowlanego (atestów, aprobat technicznych, certyfikatów, deklaracji zgodności, protokoły badań itp.) na każde żądanie zamawiającego lub inspektora nadzoru, a także dołączenia przedmiotowych dokumentów do dokumentacji związanej z odbiorem.

Pyt. 3

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (wg procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji, gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego dla warunków mokrych wg procedury C.6 normy PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportu z badań przez notyfikowane laboratorium. Oferent, powinien mieć jednak świadomość, iż zaoferowane przez niego oczyszczalnie ścieków muszą spełniać wymagania norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006.

W trakcie realizacji zadania, wybrany Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia dokumentów potwierdzających dopuszczenie do obrotu i stosowania w robotach budowlanych, materiałów użytych do

wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z przepisami prawa budowlanego (atestów, aprobat technicznych, certyfikatów, deklaracji zgodności, protokoły badań itp.) na każde żądanie zamawiającego lub inspektora nadzoru, a także dołączenia przedmiotowych dokumentów do dokumentacji związanej z odbiorem.

Pyt. 4

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3, strona 28). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań efektywności oczyszczania wykonanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportu z badań przez notyfikowane laboratorium. Oferent, powinien mieć jednak świadomość, iż zaoferowane przez niego oczyszczalnie ścieków muszą spełniać wymagania norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006.

W trakcie realizacji zadania, wybrany Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia dokumentów potwierdzających dopuszczenie do obrotu i stosowania w robotach budowlanych, materiałów użytych do wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z przepisami prawa budowlanego (atestów, aprobat technicznych, certyfikatów, deklaracji zgodności, protokoły badań itp.) na każde żądanie zamawiającego lub inspektora nadzoru, a także dołączenia przedmiotowych dokumentów do dokumentacji związanej z odbiorem.

Pyt. 5

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jako całość przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza oczyszczalni nie przebadanych przez notyfikowane laboratorium.

Pyt. 6

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportu z badań przez notyfikowane laboratorium. Oferent, powinien mieć jednak świadomość, iż zaoferowane przez niego oczyszczalnie ścieków muszą spełniać wymagania norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006 i zostały przebadane w notyfikowanym laboratorium zgodnie ze specyfikacją techniczną oczyszczalni załączoną do badań.

Pyt. 7

Projektant zaprojektował oczyszczalnie wykonane z PEHD. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza jako materiał z którego produkuje się oczyszczalnie PE, PP, beton, PVC, włókno szklane. Każdy ten materiał musi przejść te same badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach czy to suchych, czy to mokrych. Czy Zamawiający dopuszcza do stosowania oczyszczalni wykonane z materiału innego niż PEHD, które z wynikiem pozytywnym przeszły badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych?

Odpowiedź

Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie wykonane z innych materiałów niż PEHD pod warunkiem spełnienia wymagań norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006.

Pyt. 8

Prosimy o opisanie, według jakiego kryterium i na jakiej podstawie w dalszej części zamówienia zamawiający ogranicza wybór oczyszczalni tylko do takich, które nie są wykonane wyłącznie z PEHD Norma PN-EN 12566-3+A1:2009 precyzyjnie określa, jakie parametry oczyszczalni i w jaki sposób mają

być badane. Badania szczelności i wytrzymałości mechanicznej nic nie mówią o rodzaju zastosowanego materiału. Urządzenia ma tylko spełniać parametry narzucone normą. Najistotniejszą regułą prowadzenia postępowania przetargowego jest zasada uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców (art. 7 ust. 1 PZP), naszym zdaniem w ogłoszonym przez państwa przetargu można na podstawie wskazanych wyżej przesłanek doszukać się uchybienia tej zasadzie.

Odpowiedź

Zamawiający nie ogranicza materiałów z jakich mogą być wykonane oczyszczalnie, dopuszcza oczyszczalnie wykonane z innych materiałów niż PEHD pod warunkiem spełnienia wymagań norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006, tym samym nie ogranicza zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.

Pyt. 9

Zasadą Prawa Zamówień Publicznych jest, iż określenie przedmiotu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego stanowi zawsze decyzję Zamawiającego. Prawem zamawiającego i zarazem jego obowiązkiem jest ocena własnych potrzeb i dokonanie zamówienia zgodnie z tymi potrzebami. Zatem określenie i opisanie przedmiotu zamówienia powinno zostać dokonane stosownie do uzasadnionych potrzeb Zamawiającego. Swoboda zamawiającego w powyższym zakresie ulega jednak ograniczeniom zawartym w przepisie art. 29 ustawy Pzp. Opis przedmiotu zamówienia powinien być dostosowany w sposób obiektywny i nieutrudniający uczciwej konkurencji, nie może zawierać sformułowań, które powodują uprzywilejowanie określonych wykonawców lub dyskryminowanie innych, uniemożliwiając im złożenie oferty. Naruszeniem zasady uczciwej konkurencji jest opisanie przedmiotu zamówienia z użyciem oznaczeń wskazujących na konkretnego producenta lub konkretny produkt albo z użyciem parametrów wskazujących na konkretnego producenta, dostawcę albo konkretny wyrób. Dyskryminacja wykonawców następuje także w sytuacji gdy wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia są na tyle rygorystyczne, że nie są uzasadnione potrzebami zamawiającego, a przy tym ograniczają krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia".(Sygn. Akt: KIO/UZP/423/08). Tymczasem dobór przez Zamawiającego parametrów technicznych przydomowej oczyszczalni ścieków powoduje, że jedynym urządzeniem spełniającym wszystkie wymogi siwz są produkty firmy Sotralentz. Jest to "kopiuj-wklej" z dokumentacji techniczno-ruchowej tej firmy. Zamawiający podając te parametry jako podstawowe wyposażenie zbiornika POŚ dokonał opisu przedmiotu zamówienia w zakresie parametrów technicznych w sposób, który narusza zasadę równego traktowania wykonawców, a tym samym w sposób utrudniający konkurencję i uniemożliwiający złożenie oferty z inną niż jednego producenta oczyszczalnią. Jest to art.7 ust.1 i 3 oraz art. 29 ust.1 i 2 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2004r., Nr 19 poz. 177). Zamawiający, zgodnie z art.29 ust.3 nie może żądać, aby produkt równoważny był identyczny z przedmiotem zamówienia. Równoważność nie oznacza tożsamości produktów- gdyby było inaczej wspomniana równoważność byłaby pozorną, w praktyce niemożliwą do spełnienia. Nawet gdyby inny producent niż opisany w dokumentacji chciał zaoferować oczyszczalnię zgodnie z wymaganiami Zamawiającego musiałby wyprodukować identyczny produkt jak wspomniana firma, a to z kolei nie jest zgodne z prawem. Wnosimy o dokonanie modyfikacji siwz w zakresie wszystkich wskazanych parametrów.

Odpowiedź

Zamawiający dopuszcza zastosowanie innych typów oczyszczalni niż te wyszczególnione jako przykładowe w dokumentacji technicznej pod warunkiem, iż spełniają wymagania norm PN-EN 12566-3/A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006 oraz zachowaniem poj. poszczególnych zbiorników traktowanych jako minimalne.

Pyt. 10

Prosimy o określenie parametrów równoważności odnośnie biologicznych oczyszczalni ścieków. Oceniając te zagadnienia należy wziąć pod uwagę stanowisko KIO, przykładowo, jak orzekła Krajowa Izba Odwoławcza w wyroku z dnia 12 sierpnia 2009 roku (KIO/UZP 984/09) dopuszczenie w SIWZ rozwiązania równoważnego nie może oznaczać, że inne zaproponowane w ramach tej równoważności urządzenie ma spełniać wszystkie parametry konkretnego urządzenia, określonego producenta, przyjętego przez projektanta. Wykazanie równoważności nie polega na dowodzeniu, że zaoferowany produkt jest

lepszy, czy że nie jest gorszy niż ten, którego wymaga zamawiający, ale że umożliwi uzyskanie efektu założonego przez zamawiającego za pomocą innych rozwiązań technicznych. Przypominamy, że efektem założonym przez Zamawiającego jest wybudowanie oczyszczalni oczyszczających ścieki zgodne z normą EN - PN 12566-3. Jednocześnie czy forsowane w dokumentacji technicznej rozwiązania faktycznie spełniają przesłanki dyrektyw unijnych, których przestrzeganie wynika z zobowiązań wynikłych z akcesji Polski do UE a w szczególności:

1. Gwarantują optymalne wykorzystanie środków publicznych tzn. że opisana w Dokumentacji technicznej technologia oczyszczania ścieków przy najniższych kosztach inwestycyjnych zapewnia najwyższe efekty ekologiczne.

2. Gwarantuje najniższe możliwe koszty eksploatacyjne przy zachowaniu wysokiego efektu ekologicznego.

3. Gwarantuje najniższe jednostkowe zużycie energii na utylizację 1m³ ścieku.

Odpowiedź

Zamawiający zgodnie z projektem budowlanym oraz zaprojektowaną technologią oczyszczania ścieków wymaga zastosowania przydomowych oczyszczalni ścieków pracujących na bazie połączonej technologii zanurzonego złoża biologicznego i niskoobciążonego osadu czynnego, stabilizowanego w warunkach tlenowych sterowanych automatycznie lub osadników gnilnych spełniających wymagania norm PN-EN 12566-3+A1:2009, PN-EN 12566-1:2004/A1:2006. Musi zostać zachowany cykl technologiczny i objętości poszczególnych zbiorników traktowanych jako wartości minimalne oraz sposób rozprowadzenia ścieków do gruntu.

Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisywane przez Zamawiającego, jest zobowiązany wskazać, że oferowane przez niego materiały lub rozwiązania spełniają wymagania określone przez Zamawiającego.